

山东外语教学

SHANDONG WAIYU JIAOXUE

(双月刊)

中文外国语类核心期刊

第 31 卷

2010 年第 6 期

(总第 139 期)

2010 年 12 月出版

编辑委员会

主任: 赵彦修

副主任: 杨敏

主编: 杨敏

顾问: 戴炜栋

刘润清

郭继德

主管 山东省教育厅

主办 山东师范大学

目 录

山外论坛

探讨 RICH 教学模式在医学英语专业精读教学中的应用

——构建 RICH(X)教学模型 李芳(3)

语言学研究

体验哲学对原型范畴构建和原型意义扩展的

解释 段鹤金(9)

国外母语损耗研究的动态 杨连瑞 崔鹏(14)

英汉社论语篇评价系统对比分析之二

——介入资源 陈晓燕 王彦(20)

体验认知视角下“水”的概念隐喻

——基于语料的英汉对比研究 黄兴运 覃修桂(28)

外语教学研究

L2 写作中的语言转换研究概述 李小辉 全冬(35)

CDIO 项目教学对工科英语教学的启示 彭元峰(42)

本体·应用·实践三层次

——外语学习策略教学的教育取向研究视角 ... 鲁吉(47)

用一个动词为零起点学生讲活俄语语法 廉照春(53)

文学与翻译

- 从叙事结构看《女勇士》的修辞效果 董晓桦(57)
- 论意识形态对影视译制的影响 董海雅(63)
- 中外合作办学协议翻译的规范化探讨
——兼论协议、合同文本翻译的基本原则 陈建平(68)
- 广告英语中的模糊语言及其汉译策略 孙 然(76)
- 基于实证角度的翻译过程之变量分析 ... 韩淑芹 孙三军(82)

博士交流

- 庭审交际中的信息突显与控诉功能的实现 葛云锋(88)
- 美国印第安作家厄德里克研究述评 蔡 俊(96)
- 移就修辞格“移”与“就”认知透视 李香玲(101)

力作推荐

- 又一部史与实结合的完美力作
——评《东亚汉文学关系研究》 李光贞(105)
- 2010年总目录 (109)

编 委:

(按姓氏笔划排序)

王俊菊 刘 生
刘德章 孙迎春
朱慧敏 李 杨
李 敏 李 毅
李志岭 肖龙福
肖德法 宋鸿波
张庆盈 张法科
张德禄 陈天祥
邹芙林 苗兴伟
胡以男 柳青军
高德新 高文汉
栾述文 康淑敏
彭建武 潘桂荣
臧金兰 鞠玉梅
魏汝尧

主 编 杨 敏
责任编辑 王 琨
封面设计 李荣智

编辑出版

《山东外语教学》编辑部

国内发行

《山东外语教学》编辑部

(山东师范大学内)

邮编 250014

国外总发行

中国国际图书贸易总公司

(北京 399 信箱)

Shandong Foreign Language Teaching Journal

(Bimonthly)

No.6 (Serial No.139), December 2010

Contents

Investigating the Application of RICH Model in Biomedical English Intensive Reading Classes

— Construction of RICH(X) Model Li Fang(3)

On the Explicability of Embodied Philosophy to Prototype Categorization and Meaning Extension ... Duan Wu-jin(9)

Native Language Attrition Research Abroad Yang Lian-rui & Cui Peng(14)

A Contrastive Analysis of Engagement in English and Chinese Editorials:

The Appraisal Systems Revisited Chen Xiao-yan & Wang Yan(20)

Conceptual Metaphors of “Water” from the Experiential Cognitive Perspective

— A Corpus-based Comparative Study between English and Chinese Huang Xing-yun & Qin Xiu-gui(28)

A Literature Review of Studies of Language-switching in L2 Writing Li Xiao-hui & Quan Dong(35)

The Significance of CDIO Project Study to English Teaching for Engineering Majors Peng Yuan-feng(42)

On the Idea of 3-Level Researches on Instruction of Foreign Language Learning Strategies

from the Pedagogical Perspective Lu Ji(47)

On Teaching Grammar to Russian Language Beginners with a Transitive Verb Lian Zhao-chun(53)

Narrative Structure and Rhetoric Effect in *The Woman Warrior* Dong Xiao-ye(57)

The Influence of Ideology on Film and TV Dubbing Dong Hai-ya(63)

On Normalization of Translation of Sino-Foreign Joint Educational Agreements

— Principles of Translation of Agreements and Contracts Chen Jian-ping(68)

Fuzzy Language in English Advertising and Its Translation Strategies Sun Ran(76)

Analysis of Variables in the Translation Process from an Empirical Perspective Han Shu-qin & Sun San-jun(82)

A Study on Information Prominence and the Realization of Prosecutorial Function

in Courtroom Interaction Ge Yun-feng(88)

Overview of Studies in Louise Erdrich Cai Jun(96)

A Cognitive Study of Transferring in Transferred Epithet Li Xiang-ling(101)

A Perfect Masterpiece of History and Reality

— Review on *Chinese Literature in East Asia Relations* Li Guang-zhen(105)